

# NAD PRAHOU PŮLMĚSÍC

هلال  
في سماء براغ

**1. ročník festivalu orientální kultury • 10. - 17. října 2009**

*„Poezie a krása vždy vytvářejí mír. Když čteš něco krásného, cítíš sounáležitost;  
boří to zdi.“ Mahmúd Darwíš*

## **SOBOTA 10. 10.**

**15.00 Divadlo Minor, Vodičkova 6**

**TISÍC A JEDNA NOC** - Na létajícím koberci vzhůru za magickou pohádkou v režii Jiřího Adámka s herci Divadla Minor, půvabnými loutkovými islámskými „večerníčky“ pana výtvarníka Vaňka, výstavkou arabských knih pro děti, tvořivými dílničkami Youssef Chimaa a dalšími překvapeními s vůní Orientu pro všechny děti a jejich dospělé. Vstupné: Dospělí: 120,- Kč, děti: 80,- Kč.

## **NEDELE 11. 10. A PONDĚLÍ 12. 10.**

**19.00 Rock Café-Studio Saint Germaine, Národní 20**

**MOHAMED KACIMI SVATÁ ZEMĚ** - Pět postav a kočka s příznačným jménem Ježíš. Každý se snaží přežít a nebrat na vědomí, že zítra už tu nemusí být. Vůbec první hra arabského autora na české divadelní scéně! Režie: Lucie Málková Hrají: T. Průchová, E. Salzmannová / A. Štréblová, O. Pavelka, T. Krejčíř / D. Steigerwald, I. Orozovič.  
Vstupné: 210,- / pro studenty a důchodce 150,- Kč.

## **ÚTERÝ 13. 10.**

**15.00 Katedra divadelní vědy FF UK, Palachovo nám. 1 (učebna 427, 4. patro)**  
**SMÍCH A SLZY IRÁNSKÉHO DIVADLA - MARYAM KHAPOUR** - Jak se dělá komediální divadlo v „zemi zakázaného smíchu“? Promítání dokumentů o tradičním iránském divadle Siah Bazi (45“) a Shadi (50“) a debata s režisérkou. Francouzsky a persky s českým překladem.  
Vstup volný.

## **ČTVRTEK 15. 10.**

**19.30 Kavárna Fra, Šafaříkova 15**

**TISÍC DOMŮ SNU A HRŮZY - ATÍK RAHÍMÍ** - Herec Jan Budař čte z nového románu afghánského autora a filmaře, nositele Goncourtovy ceny za literaturu 2008. Úvod a komentář Anežka Charvátová a Erik Lukavský. Vstup volný.

## **PÁTEK 16. 10.**

**20.00 Divadlo Viola, Národní 7**

**ZELENÁ LAMPA POEZIE** - Kouzelnou lampu hudby a poezie rozsvítí arabští umělci žijící v Čechách: Sana Hedarová, Charif Bahboub, Jaffar Hedar, Adda Keddám, Rachid Rahma a Marwan Alsolaiman. Moderuje Lucie Němečková. Malé občerstvení v arabském duchu.  
Knihy z nakladatelství Dar Ibn Rushd.  
Vstupné: 80 Kč

## **SOBOTA 17. 10.**

**18.00 Velký sál Městské knihovny, Mariánské náměstí 1**

**JSEM ODTAMTUD** - Hommage palestinskému básníkovi Mahmúdu Darwíšovi, v rámci oslav Jeruzalém-město arabské kultury 2009. Poezie-film-hudba-tanec-arabská kuchyně. Vstup volný.

**MOHAMED KACIMI** se narodil v roce 1955 v Alžírsku v rodině teologů. Už jako student začal psát francouzsky a po absolvování studia literatury na univerzitě v Alžíru odešel v roce 1982 do Paříže. Nejprve překládal a v roce 1987 vydal svůj první román *Mouchoir (Kapesník)*. Další román *Le jour dernier (Poslední den)* měl úspěch stejně jako krátké texty, v nichž vzpomíná na dětství. Slavná režisérka Ariane Mnouchkinová uvedla jeho dramatickou prvotinu **1962** v Théâtre du Soleil. Následovaly hry a adaptace, které inscenovaly významné francouzské i zahraniční scény, včetně Comédie Française. Kacimi píše i pro děti, je například autorem encyklopedie *Arabský svět*.

**MARYAM KHAKIPOUR**, íránská režisérka žijící v Paříži, natočila pozoruhodnou dvojici dokumentů nejen o lidovém divadle Siah Bâzi a jeho hercích, ale také o síle umění a lidskosti. První z filmů nás seznamuje s tradicí íránského divadla podobného commedii dell'arte. Zavádí nás do nejstaršího divadla v Teheránu těsně před jeho uzavřením. Právě sem se lidé chodili bavit, „občerstvovat se“ improvizovanou hrou a narázkami na sex a moc. Herci i jejich diváci přinášejí svědectví o obrovské touze po smíchu v zemi, kde se více cení slzy a žal. Druhý snímek se soustředí na pařížská dobrodružství íránské divadelní skupiny, která přišla v Teheránu o práci a hostuje na pozvání významné divadelní režisérky Ariane Mnouchkinové v jejím Théâtre du Soleil. Pro mladou herečku Shadi je to první cesta do zahraničí, kvůli níž bojuje se svým mužem, aby jí podepsal „souhlas s výjezdem“. Když se jí to podaří, musí čelit podezřívání režiséra, jehož názory se střetávají také s názory Ariane Mnouchkinové...

**ATÍK RAHÍMÍ** (1962, Kábul) odešel v roce 1984 do Pákistánu a poté získal politický azyl ve Francii, kde studoval film na Sorbonně. V letech 1992 až 1995 natočil pro francouzskou televizi několik dokumentů. Jeho první román *Terre et cendres (Země a popel, česky vydala Mladá fronta)* byl v roce 2000 vřele přijat francouzskou kritikou a autor ho přenesl na plátno jako svůj debut v roce 2004. Roku 2002 vydal Rahímí ve Francii další román *Les milles maisons du rêve et de la terreur (Tisíc domů snu a hrůzy)*, který nedávno vyšel v nakladatelství Fra v překladu Anny a Erika Lukavských.

**MAHMÚD DARWÍŠ** (1942-2008) Významný palestinský básník, prozaik, novinář a editor vydal na třicet básnických sbírek a osm prozaických knih, které jsou překládány do více jak dvaceti jazyků. Za svoji rozsáhlou tvorbu získal množství literárních ocenění. V roce 2001 se dočkal Lannan Prize for Cultural Freedom, ceny, jež získávají osobnosti, které odvážně a výjimečně obhajují a bojují za lidská práva a svobody. V rámci večera připomínajícího 1.výročí smrti básníka pronese úvodní slovo velvyslanec Státu Palestina pan Mohamed Salaymeh. Na přítele Darwíše bude vzpomínat Michael March, prezident Festivalu spisovatelů Praha, zazní několik Darwíšových veršů v češtině a arabštině, bude promítnut krátký film o Jeruzalému, vystoupí taneční skupina orientálního tance Ambrozia a taneční skupina lidových tanců Mateník, zahraje populární arabská hudební skupina Ziriab a na závěr bude všem zúčastněným nabídnuta ochutnávka arabské kuchyně.

Festival pořádá Občanské sdružení Komba ve spolupráci s Francouzským institutem, nakladatelstvím Dar Ibn Rushd, Společností Česko-arabskou, Palestinským klubem ČR, kulturním a vzdělávacím centrem Arabesque, katedrou divadelní vědy FF UK, divadly Viola, Minor, Saint Germaine klubu Rock Café.

Tento projekt nepodpořila Městská část Praha 1.

<http://www.czech-arab.com>

